

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (\*)

28 APRIL 1993

**WETSVOORSTEL**

**betreffende de veiligheid  
van de verbruikers**

**AMENDEMENTEN**

**N<sup>o</sup> 24 VAN DE REGERING**

(Ter vervanging van amendementen n<sup>os</sup> 2 en 3, Stuk n<sup>o</sup> 399/3)

**Artikel 1**

**1) Punt 3 vervangen door wat volgt :**

« 3. producent :

— de fabrikant van het produkt of de dienstverlener, indien deze in de Gemeenschap gevestigd is, en eenieder die zich als fabrikant aandient door op het produkt zijn naam, merk of ander kenteken aan te brengen, of degene die het produkt opnieuw in goede staat brengt en een ieder die zich als dienstverlener aandient;

— de vertegenwoordiger van de fabrikant of van de dienstverlener, indien laatstgenoemde niet in de Gemeenschap gevestigd is, of, indien er geen in de Gemeenschap gevestigde vertegenwoordiger is, de importeur van het produkt of de distributeur van de dienst;

— de andere personen die beroepshalve betrokken zijn bij de verhandelingsketen, voor zover hun activiteiten van invloed kunnen zijn op de veiligheidskenmerken van de produkten die op de markt worden gebracht. »

Zie :

- 399 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N<sup>o</sup> 1 : Wetsvoorstel van de heer Tomas.
- N<sup>o</sup> 2 : Advies van de Raad van State.
- N<sup>os</sup> 3 en 4 : Amendementen.

(\*) Tweede zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (\*)

28 AVRIL 1993

**PROPOSITION DE LOI**

**relative à la sécurité des  
consommateurs**

**AMENDEMENTS**

**N<sup>o</sup> 24 DU GOUVERNEMENT**

(En remplacement des amendements n<sup>os</sup> 2 et 3, Doc. n<sup>o</sup> 399/3)

**Article 1<sup>er</sup>**

**1) Remplacer le point 3 par ce qui suit :**

« 3. producteur :

— le fabricant du produit ou le prestataire du service lorsqu'il est établi dans la Communauté, et toute autre personne qui se présente comme fabricant en apposant sur le produit son nom, sa marque ou un autre signe distinctif, ou celui qui procède au reconditionnement du produit, et toute autre personne qui se présente comme prestataire du service;

— le représentant du fabricant ou du prestataire de service, lorsque celui-ci n'est pas établi dans la Communauté, ou, en l'absence de représentant établi dans la Communauté, l'importateur du produit ou le distributeur du service;

— les autres professionnels de la chaîne de commercialisation, dans la mesure où leurs activités peuvent affecter les caractéristiques de sécurité d'un produit mis sur le marché. »

Voir :

- 399 - 91 / 92 (S.E.) :

- N<sup>o</sup> 1 : Proposition de loi de M. Tomas.
- N<sup>o</sup> 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N<sup>os</sup> 3 et 4 : Amendements.

(\*) Deuxième session de la 48<sup>e</sup> législature.

**2) Een punt 3bis invoegen, luidend als volgt :**

« 3bis. distributeur : de persoon die beroepshalve betrokken is bij de handelingsketen en wiens activiteit geen invloed heeft op veiligheidskenmerken van de produkten. »

VERANTWOORDING

Aangezien het wetsvoorstel bedoeld is om te worden toegepast op de diensten, moeten de definities van producent en distributeur de dienstverleners omvatten.

N<sup>o</sup> 25 VAN DE REGERING

Art. 4

**Het laatste lid aanvullen met wat volgt :**

« In dat geval hoort de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort hetzij de producent, hetzij de betrokken distributeur, behalve indien dat onmogelijk is ».

VERANTWOORDING

Indien de Commissie voor de veiligheid van de verbruikers om een of andere reden niet in staat is om haar advies over het koninklijk besluit binnen de termijn van een maand te geven, moet de betrokken beroepsbeoefenaar althans de gelegenheid krijgen om zich te doen horen.

N<sup>o</sup> 26 VAN DE REGERING

Art. 5

1) **In het eerste lid, op de achtste regel, tussen de woorden « de uitvoer » en de woorden « het op de markt brengen », de woorden « het bezit » invoegen;**

2) **In het eerste lid, op de vierde, vijfde en zesde regel, de woorden « voor de produkten en diensten onderworpen aan bijzondere wetsbepalingen die de gezondheid en veiligheid van de verbruikers beogen » weglaten.**

VERANTWOORDING

1) Het bezit van een produkt dat een ernstig en onmiddellijk gevaar oplevert, moet eveneens kunnen worden geschorst.

2) De procedure die de minister in staat stelt om tussenbeide te komen in geval van ernstig en onmiddellijk gevaar, moet worden toegepast op produkten die onderworpen zijn aan bijzondere wetgevingen maar vooral op produkten die niet door deze wetgevingen zijn gereguleerd.

Een van de voordelen en doelstellingen van de wet betreffende de veiligheid van de verbruikers is de mogelijk-

**2) Insérer un point 3bis, libellé comme suit :**

« 3bis. distributeur : tout professionnel de la chaîne de commercialisation dont l'activité n'a pas d'incidence sur les caractéristiques de sécurité du produit ou du service. »

JUSTIFICATION

Etant donné que la proposition de loi est destinée à s'appliquer aux services, il convient que les définitions du producteur et du distributeur comprennent les prestataires de service.

N<sup>o</sup> 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

**Compléter le dernier alinéa par ce qui suit :**

« En ce cas, le ministre ayant la consommation dans ses attributions entend soit le producteur, soit le distributeur concerné sauf impossibilité ».

JUSTIFICATION

Si la Commission de la Sécurité des consommateurs n'est pas en mesure, pour une raison ou l'autre, de donner, dans le délai d'un mois, son avis sur l'arrêté royal, il faut à tout le moins que le professionnel concerné ait l'occasion de se faire entendre.

N<sup>o</sup> 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

1) **Au 1<sup>er</sup> alinéa, à la huitième ligne, entre les mots « l'exportation » et les mots « la mise sur le marché » insérer les mots « la détention »;**

2) **Au 1<sup>er</sup> alinéa, quatrième, cinquième et sixième lignes, supprimer les mots « pour les produits et services soumis à des dispositions législatives particulières ayant pour objet la santé ou la sécurité des consommateurs ».**

JUSTIFICATION

1) La détention d'un produit qui présente un caractère de danger grave et immédiat doit pouvoir être également suspendue.

2) La procédure qui permet au ministre d'intervenir en cas de danger grave et immédiat doit s'appliquer à l'égard des produits soumis à des législations spécifiques mais surtout aux produits non réglementés par ces législations.

En effet, un des avantages et des buts de la loi relative à la sécurité des consommateurs est de pouvoir intervenir à

heid om tussenbeide te komen voor produkten waarvoor geen bijzondere wetgevingen bestaan.

## N<sup>o</sup> 27 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n<sup>o</sup> 8, Stuk n<sup>o</sup> 399/3)

### Art. 7

#### 1) De tekst tegenover het tweede streepje vervangen door wat volgt :

« — op de kenmerken van de door hen geleverde produkten afgestemde maatregelen te nemen, teneinde op de hoogte te blijven van de risico's die mogelijk-kerwijze aan deze produkten zijn verbonden;

— de nodige maatregelen te treffen om de risico's die mogelijk-kerwijze verbonden zijn aan de produkten die zij leveren te voorkomen, waaronder desnoods het uit de handel nemen van het betrokken produkt; »

#### 2) Een vierde streepje toevoegen met de volgende tekst :

« — de administratieve dienst aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, inlichten indien zij op de hoogte zijn van het feit dat een door hen geleverd produkt niet voldoet aan de algemene veiligheidsverplichting bedoeld bij deze wet. »

### VERANTWOORDING

1. Het vrijwillig uit de handel nemen van het produkt wordt voorgesteld als een specifieke verplichting die aan de producenten wordt opgelegd voor meer duidelijkheid en om de consument een grotere bescherming te waarborgen.

2. Deze verplichting wordt opgelegd opdat de administratie zo spoedig mogelijk zou worden ingelicht over de aanwezigheid van gevaarlijke produkten op de markt. Zo kan ze heel snel de nodige maatregelen treffen.

## N<sup>o</sup> 28 VAN DE REGERING

### Art. 11

#### Dit artikel laten voorafgaan door een nieuw lid, luidend als volgt :

« Bij de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, wordt een Commissie voor de veiligheid van de verbruikers ingesteld. Ze is bevoegd om te oordelen over alle problemen die verband houden met de veiligheid van produkten en diensten. »

### VERANTWOORDING

In de wet moet duidelijk worden aangegeven dat de Commissie voor de veiligheid van de verbruikers wordt ingesteld bij de minister die belast is met het verbruik.

l'égard des produits non visés par des réglementations spécifiques.

## N<sup>o</sup> 27 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 8, Doc. n<sup>o</sup> 399/3)

### Art. 7

#### 1) Remplacer le texte en regard du deuxième tiret par ce qui suit :

« — adopter des mesures proportionnées, en fonction des caractéristiques des produits qu'ils fournissent, leur permettant d'être informés sur les risques que ces produits pourraient présenter;

— engager les actions opportunes y compris, si nécessaire, le retrait du produit en cause du marché pour éviter les risques que les produits qu'ils fournissent pourraient présenter. »

#### 2) Ajouter un quatrième tiret, libellé comme suit :

« — informer le service administratif désigné par le ministre chargé de la consommation lorsqu'ils ont connaissance du fait qu'un produit qu'ils fournissent ne satisfait pas à l'obligation générale de sécurité visée par la présente loi. »

### JUSTIFICATION

1. Le retrait volontaire du produit est présenté comme une obligation spécifique imposée aux producteurs dans un souci de clarification et afin d'assurer une plus grande protection du consommateur.

2. Cette obligation est imposée afin que l'Administration soit informée le plus rapidement possible de la présence de produits dangereux sur le marché. Elle peut ainsi adopter au plus vite les mesures qui s'imposent..

## N<sup>o</sup> 28 DU GOUVERNEMENT

### Art. 11

#### Faire précéder cet article par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Une Commission de la Sécurité des Consommateurs est instituée auprès du ministre ayant la consommation dans ses attributions. Elle connaît de toutes questions relatives à la sécurité des produits et des services. »

### JUSTIFICATION

Il est indispensable de préciser clairement dans la loi que la Commission de la Sécurité des Consommateurs est instituée auprès du ministre chargé de la consommation.

N<sup>o</sup> 29 VAN DE REGERING

Art. 25

**Dit artikel aanvullen met het volgende lid :**

« Bij het verstrijken van een termijn van tien dagen te rekenen van de uitspraak, moet de griffier van de rechtbank of van het hof de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, inlichten over elk vonnis of arrest met betrekking tot een misdrijf als bepaald bij deze wet. »

VERANTWOORDING

De bevoegde administratie moet worden geïnformeerd over alle vonnissen en arresten gewezen met toepassing van deze wet teneinde enige overeenstemming en continuïteit in de interpretatie ervan te waarborgen.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken,*

M. WATHELET

N<sup>o</sup> 30 VAN DE HEER VANDEURZEN

(Ter vervanging van amendement n<sup>o</sup> 15, Stuk n<sup>o</sup> 399/4)

Artikel 1

**Punt 1 vervangen door wat volgt :**

« 1. produkt : elk lichamelijk goed dat ofwel voor de consument bestemd is of door de consument zou kunnen worden gebruikt en dat in het kader van een handelsactiviteit tegen betaling of gratis wordt geleverd ongeacht of het nieuw, tweedehands of opnieuw in goede staat gebracht is, ofwel in zijn privé-leven kan ingrijpen. Worden echter niet beoogd de tweedehands produkten die als antiek geleverd worden. »

VERANTWOORDING

Er is geen enkele reden om wat de definitie van de term « produkt » betreft, af te wijken van de definitie zoals geformuleerd in artikel 2 van de richtlijn. In de wet van 25 februari 1991 op de produktaansprakelijkheid wordt produkt omschreven als « lichamelijk goed ».

N<sup>o</sup> 31 VAN DE HEER VANDEURZEN

(Ter vervanging van amendement n<sup>o</sup> 17 - Subamendement op amendement n<sup>o</sup> 4, Stuk n<sup>o</sup> 399/3)

Art. 2

**In § 1, de eerste zin vervangen door wat volgt :**

« De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige produkten of diensten op de markt te brengen. Dat wil zeggen produkten en diensten die onder normale ge-

N<sup>o</sup> 29 DU GOUVERNEMENT

Art. 25

**Compléter cet article par l'alinéa suivant :**

« A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le Greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du ministre ayant la consommation dans ses attributions, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par la présente loi. »

JUSTIFICATION

Il convient que l'Administration compétente soit informée de tous les jugements et arrêts rendus dans le cadre de l'application de cette législation afin d'assurer une certaine unité et continuité dans l'interprétation de celle-ci.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,*

M. WATHELET

N<sup>o</sup> 30 DE M. VANDEURZEN

(En remplacement de l'amendement n<sup>o</sup> 15, Doc. n<sup>o</sup> 399/4)

Article 1<sup>er</sup>

**Remplacer le point 1 par ce qui suit :**

« 1. produit : tout bien corporel, soit destiné aux consommateurs ou susceptible d'être utilisé par les consommateurs, fourni dans le cadre d'une activité commerciale, à titre onéreux ou gratuit, qu'il soit à l'état neuf, d'occasion ou reconditionné, soit susceptible d'affecter la vie privée des consommateurs. Ne sont toutefois pas visés les produits d'occasion qui sont fournis en tant qu'antiquités. »

JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison, pour ce qui concerne la définition du terme « produit », de s'écarter de la définition formulée à l'article 2 de la directive. Comme dans la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait de produits défectueux, le terme « produit » est défini comme étant un « bien corporel ».

N<sup>o</sup> 31 DE M. VANDEURZEN

(En remplacement de l'amendement n<sup>o</sup> 17, Doc. n<sup>o</sup> 399/4 - Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 4, Doc. n<sup>o</sup> 399/3)

Art. 2

**Au § 1<sup>er</sup>, remplacer la phrase introductive par ce qui suit :**

« Les producteurs sont tenus de ne commercialiser que des produits ou des services sûrs, c'est-à-dire présentant, dans les conditions normales d'utilisa-

*bruikvoorwaarden of onder andere, door de producent voorzienbare voorwaarden, de waarborgen bieden die de gebruiker met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van de gezondheid van de gebruikers terecht mag verwachten, met name rekening houdende met de volgende aspecten : ».*

#### VERANTWOORDING

Het amendement van de regering voorziet dat in artikel 2, § 2 een aantal verwachtingen worden geformuleerd ten opzichte van de distributeurs. Om in het artikel enige logica te behouden, dient § 1 dan ook de verwachtingen te formuleren ten opzichte van de producenten. Ook hierbij moet verwezen worden naar de definitie van de term « veilig produkt » zoals opgenomen in artikel 2b van de richtlijn.

J. VANDEURZEN

#### N<sup>o</sup> 32 VAN DE HEER TOMAS

##### Artikel 1

**In punt 4 van de Franse tekst, de woorden « la sphère de » weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Verbetering van de tekst.

#### N<sup>o</sup> 33 VAN DE HEREN TOMAS EN DIELENS

##### Art. 3

**Dit artikel weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Dit artikel is overbodig, aangezien de artikelen 4 en 5 deze aangelegenheid omstandig toelichten.

#### N<sup>o</sup> 34 VAN DE HEREN TOMAS EN THISSEN

##### Art. 4

1) **In het eerste lid, de woorden « , de verwerking, » invoegen tussen de woorden « de invoer » en de woorden « de uitvoer ».**

2) **Het eerste lid aanvullen met wat volgt : « alsmede de voorwaarden inzake hygiëne en gezondheid die moeten worden in acht genomen. »**

*tion ou dans d'autres conditions raisonnablement prévisibles par le producteur, les garanties de sécurité et de protection de la santé des consommateurs auxquelles le consommateur peut légitimement s'attendre, compte tenu, en particulier des éléments suivants : ».*

#### JUSTIFICATION

L'amendement du gouvernement tend à formuler certaines exigences à l'égard des distributeurs (article 2, § 2). Afin que l'article présente une certaine logique, il conviendrait que le § 1<sup>er</sup> formule des exigences à l'égard des producteurs. Il y a lieu, en l'occurrence également de reprendre la définition de la notion de « produit sûr » qui figure à l'article 2b de la directive.

#### N<sup>o</sup> 32 DE M. TOMAS

##### Article 1<sup>er</sup>

**Au point 4, supprimer les mots « la sphère de ».**

#### JUSTIFICATION

Amélioration du texte.

E. TOMAS

#### N<sup>o</sup> 33 DE MM. TOMAS ET DIELENS

##### Art. 3

**Supprimer cet article.**

#### JUSTIFICATION

Il apparaît inutile d'introduire cet article, qui est en fait explicité en détail par les articles 4 et 5.

E. TOMAS

F. DIELENS

#### N<sup>o</sup> 34 DE MM. TOMAS ET THISSEN

##### Art. 4

1) **Au premier alinéa, entre les mots « l'importation » et les mots « l'exportation » insérer les mots « la transformation ».**

2) **Compléter le 1<sup>er</sup> alinéa par ce qui suit : « ainsi que les conditions d'hygiène et de salubrité qui doivent être observées. »**

3) **Het tweede lid schrappen.**

N<sup>o</sup> 35 VAN DE HEER DUCARME

Art. 12

**In het tweede lid, de woorden « — onder wie ten minste één vertegenwoordiger van de middenstand — » invoegen tussen de woorden « interprofessionele organisaties » en de woorden « drie vertegenwoordigers ».**

VERANTWOORDING

Dit amendement garandeert de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote distributiebedrijven.

N<sup>o</sup> 36 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement n<sup>o</sup> 28)

Art. 11

**Dit artikel laten voorafgaan door een lid, luidend als volgt :**

*« Bij de Raad voor het Verbruik wordt een Commissie voor de veiligheid van de verbruikers ingesteld. Ze is bevoegd om te oordelen over alle problemen die verband houden met de veiligheid van produkten en diensten. »*

VERANTWOORDING

In de wet moet duidelijk worden aangegeven waar de Commissie voor de veiligheid van de verbruikers zal worden ondergebracht. De Raad voor het Verbruik is het meest geschikte orgaan waarbij de Commissie kan worden opgericht.

*De Vice-Eerste Minister en  
Minister van Justitie en  
Economische Zaken,*

M. WATHELET

3) **Supprimer le deuxième alinéa.**

E. TOMAS  
R. THISSEN

N<sup>o</sup> 35 DE M. DUCARME

Art. 12

**Au deuxième alinéa, entre le mot « interprofessionnelles » et les mots « trois représentants » insérer les mots « — dont un représentant au moins des classes moyennes — ».**

JUSTIFICATION

Cet amendement permet d'assurer la représentation du petit et moyen commerce de la distribution.

D. DUCARME

N<sup>o</sup> 36 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n<sup>o</sup> 28)

Art. 11

**Faire précéder cet article par un alinéa libellé comme suit :**

*« Une Commission de la Sécurité des Consommateurs est instituée auprès du Conseil de la Consommation. Elle connaît de toutes questions relatives à la sécurité des produits et des services. »*

JUSTIFICATION

Il est indispensable de préciser le lieu qui abritera la Commission de la Sécurité des Consommateurs. Le Conseil de la Consommation est l'organe existant le plus indiqué auprès duquel il convient de créer cette Commission.

*Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre de la Justice et des  
Affaires économiques,*

M. WATHELET